

Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: 23947

Nr. 4 - 2004

Deutscher Kinderschutzbund feiert am 14. August 2004

Seite 8

Nordumgehung steht in Frage

Die Nordumgehung – ein seit Jahren, ja vielleicht Jahrzehnten gehegter Traum der Hildesheimer!

Sie bedeutete dringend benötigte Entlastung für Ost/West- und West/Ost-Verkehr, die insbesondere in Verlängerung der B1 die Kaiserstraße, aber auch die Schützenallee mit täglich 42000 PKW und LKW belasten! Sobald die LKW-Maut auf bundesdeutschen Autobahnen realisiert wird, ist mit einer weitaus höheren Belastung durch Lastkraftwagen zu rechnen, sollte es eines Tages zur PKW-Maut kommen, gilt das erst recht für Personenkraftwagen.

Solange die Kaiserstraße und die Schützenallee in dieser Art und Weise belastet sind, wird sich urbanes Leben, insbesondere auf der Kaiserstraße, die unsere City, also absolute Innenstadtlage, durchschneidet, nicht möglich werden. Das ist schade und ausgesprochen problematisch!

Gegen die Verfahren zur Vorbereitung der Nordumgehung ist Klage erhoben worden. Das Verfahren befindet sich gegenwärtig beim Niedersächsischen Oberverwaltungsgericht in Lüneburg.

Nun hat es das Niedersächsische Landesamt für Ökologie in Zusammenhang mit zuständigen Naturschutzbehörden geschafft, ausgerechnet da, wo die Trasse der Nordumgehung geplant war, ein sog. Fauna-Flora-Habitatgebiet (kurz FFH) auszuweisen, in Anwendung von EU-Richtlinien.

Obwohl wir in Hildesheim schon eine Reihe von Naturschutz-, Landschaftsschutz- und Vogelschutzgebieten haben, fällt den zuständigen Entscheidern nichts anderes ein, als noch zusätzliche Gebiete auszuwei-

sen, und das gerade da, wo wichtige Verkehrsadern betroffen sind!

Mit Rücksicht auf diese vorgeschlagene Ausweisung von FFH-Gebieten berücksichtigt die Verwaltungsrechtsprechung schon vorweg diese Vorgaben und fordert Verträglichkeitsprüfungen! Infolge dessen wird nunmehr ein Gutachten in Auftrag gegeben, das insbesondere den Flug von Schmetterlingen, deren Start- und Landeplatz überprüft, der durch eine Nordumgehungstrasse unterbrochen würde!

Was zählt hier mehr? Das Leben und die Ruhe und Verträglichkeit von tausenden ja zehntausenden von Innenstadtbewohnern, die in Hildesheim leben und arbeiten wollen, oder Start- und Landemöglichkeiten von Schmetterlingen in einer Trassenführung, die sich mit Sicherheit auch wüden umstellen können!

Das wird nunmehr überprüft!

Wir hoffen, dass die zuständigen Vertreter des Landes und der Stadt mit aller Macht und aller Kraft dieses Verfahren im Sinne einer Verbesserung der Verkehrs- und Lebensqualität in Hildesheim fördern!

Unsere Innenstadt benötigt das dringend.

Peter Pfeiffer

Stellvert. Vorsitzender des Ausschusses für Stadtentwicklung, Bauen, Umwelt und Verkehr

HAARSTUDIO
Frank

Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 05121-12692


BLAUMANN
Berufskleidung

Osterstraße 39a, 31134 Hildesheim
Tel. 0 51 21 - 40 20 12
Fax. 0 51 21 - 40 20 13
E-Mail: info@blaumann-hildesheim.de

Häuser	
Stadtfeld, DHH, 120/424m ² , Vollk., Do. Grg.	149.000,-
6-Fam. Haus in Hildesheim, 320m ² Wfl, NME 18.000	150.000,-
Wohnungen	
Hi. Trockener Kamp, 3 Zi, 96m ² , 2x Bik, Grg.	89.000,-


Meißner Immobilien

www.meissner-immobilien.de
Meißner Immobilien • Annenstraße 15 • 408026



Gabriele Oldenburg
-Reiki 2. Grades-

Gabis Beauty Shop
essenzien & aromatisches

Fachgeschäft
für Naturkosmetik und Teespezialitäten
www.gabis-beauty-shop.de

Wir führen Kosmetik von Martina Gebhardt
Dr. Hauschka • Lavera • Laveré
Tautropfen • Logona • Santé
Die genannten Firmen sind lt. Ökotest
„sehr empfehlenswert“.

Fühlen und erleben von Naturkosmetik.
Jeden Mittwoch (bitte mit Voranmeldung)
Hildesheim, Osterstraße 46

Teilnahme kostenlos
bei Abgabe dieses
Gutscheins

city computer Service OK

Markenunabhängiger PC-Reparaturservice

Sie haben Probleme mit Ihrem Computer?
Defekte Hardware, Virusbefall oder einen Fehler, den Sie nicht selbst beheben können?
Nutzen Sie unseren PC-Service, wir kümmern nach Terminvereinbarung um Ihr System wieder in Gang zu bringen!

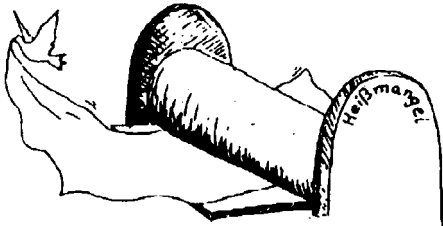
Einsteiger-PC für Preisbewusste

AMD Athlon XP2200+
Mainboard mit Sound, LAN, USB2.0
256MB DDR-RAM
Sound & VGA on Board
Festplatte: 60GB 7200rpm
52x32x52x CD-Brenner
Mid Tower 350 Watt
inkl. Tastatur und Maus
Ohne Betriebssystem!
24 Monate Garantie!

299,00 €

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:30-13:00 Uhr u. 14:00-18:00 Uhr
Sa 9:30-13:00 Uhr City-Computer-Hildesheim
Hinter dem Schilde 5, 31134 Hildesheim Tel. 05121 286 370 Fax 05121 286 371
email: info@citycomputer.biz www.citycomputertechnik.de

Erfolgreiche Trennkostkurse:
Christina Mierisch. Tel.: 05121-609716



Heißmangel Irma Mamone
Hasestraße 47 • Tel. 52031

Öffnungszeiten:
Mittwoch und Donnerstag 9-12, 15-18 Uhr, Freitag nach Vereinbarung

Dagmar Petersen

ambulante Krankenpflege

Heinrichstr. 2, 31137 Hildesheim
Tel.: 0 51 21/51 95 59 Fax: 51 95 60
Handy: 0172 41 41 48 0



MEX-TEX
TAPAS Y COCKTAIL-BAR



Neu und einzigartig in Hildesheim
WIR FREUEN UNS AUF SIE

Im neugestalteten HispanoMex

Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag durchgehend geöffnet
18-24 Uhr Küche

Sonntag 12.00-14.30 Uhr 18.00-24.00 Uhr

Inhaber: Alfonso Hernandez • Bahnhofsallee 35
31134 Hildesheim • Telefon 05121/31668

Impressum

Herausgeber, Axel Fuchs
Redaktions- Elzer Straße 99
und Anzeigen 31137 Hildesheim
Anschrift: Tel. + Fax (05121) 23947
Vertrieb: Werbeagentur Fuchs
eMail: hendricks-club@t-online.de

Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:
12. August 2004

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



Was ist los in St. Andreas?

Liebe Leserinnen und liebe Leser,

der Sommer ist da, und damit Ferien, Urlaub, Reisen oder Bad Meingarten und Bad Balkonien, wie auch immer – das Leben geht weiter – auch nach schmerzhaften Einschnitten im Leben. Z. B. wenn Eltern ihr Kind verloren

haben, das noch nicht lebensfähig war. Wohin mit dem Fastkind? Wohin mit dem Kummer und der Trauer? Woher kommt der Trost?

Am Sonnabend den 3. Juli um 11.30 Uhr findet in der Kapelle des Nordfriedhofs eine Trauerfeier statt – ökumenisch! Die Stadt Hildesheim hat dankenswerterweise ein kostenloses Gräberfeld (Nr. 527) zur Verfügung gestellt, sodas im Anschluß an die Trauerfeier die Beisetzung erfolgen kan. Wer von solch einem Unglück betroffen ist, wende sich bitte an die Pfarrämter.

Am Sonntag, den 18. Juli übernimmt unser ehemaliger Superintendent i.R. Johannes Brockhoff die Urlaubsvertretung in St. Andreas. Er und wir werden uns sicher über den Gottesdienst und ein Wiedersehen freuen.

Am 1. August übernimmt die Urlaubsvertretung unser ehemaliger Landesuperintendent i.R. Walter Meyer-Roscher. Als junger Pastor war er an und in unserer St. Andreaskirche tätig – auch auf ihn freue ich mich.

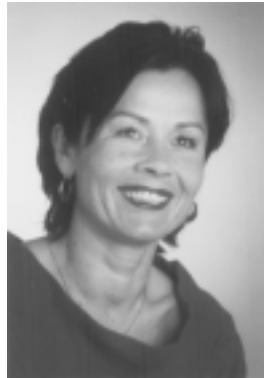
Und als letztes eine Vorschau auf Sonntag, den 5. September um 10 Uhr: Konfirmationsjubiläum. Alle Ehemaligen, die vor 25 Jahren, 50 Jahren, 60 Jahren, 70 Jahren und 75 Jahren konfirmiert wurden, sind herzlich eingeladen, ihren Gedenktag festlich zu begehen. Nur – sie sollten sich vorher anmelden, die Akteure können besser planen und vorbereiten.

So, das war's, kommen Sie gut durch den Sommer, bis zum nächsten Mal,
Ihr Carl-Heinrich Schaaf

Trennkost – die intelligente Ernährungsform

Was haben wir nicht schon alles probiert. FDH, Schrothkur, Null-Diät, Atkins, Kartoffel-Eier-Reis-Obst- und andere Diäten. Von diversen Pülverchen und dubiosen Schlankheitsmitteln aus der Werbung einmal ganz zu schweigen.

Sicher, bei jedem ernsthaft betriebenen Versuch purzelten die Pfunde. Aber dann???? Von einem Dauererfolg konnte kaum je die Rede sein. Hunger, Frust, Verzicht, Askese. Dies darf man nicht, jenes ist verboten. Und ab heute nur noch Leichtnahrungsmittel? Ade alle die köstlichen, himmlischen Genüsse? Und das, wenn man doch so leidenschaftlich gern isst?



Christina Mierisch

Mit der Trennkost kann man die meisten Einschränkungen getrost vergessen. Wenn man einmal begriffen hat, was sich im Körper bei der Verdauung abspielt, ist der Schlankheitsweg ein Weg ohne Dornen. Kein Extra-Kochen, kein Hunger - dafür strahlende Gesundheit, gute Laune ohne Müdigkeit, Kopfschmerzen und Stimmungstief.

Trennkost also als ideale Ernährungsform? Unzählige Anwender schwören darauf und belegen, dass sie sich seit Jahren nicht mehr so gesund gefühlt haben. Senken sich doch bei den meisten im Nu die Cholesterin-Blutfett-Harnsäure- und Zuckerwerte. Auch der Blutdruck wird günstig beeinflusst.

Starten auch Sie in einen schlanken Sommer mit z. B. Matjes und Pellkartoffeln in Sahnesoße, Nudeln oder Spargel mit Schinken, Kartoffeln und Buttersauce.

Nähere kostenlose und unverbindliche Informationen erhalten Sie in der Braunschweiger Str.92, Telefon: 05121-609716. Herzlichst Ihre

Christina Mierisch Ernährungsberaterin

Steffi's Med. Fußpflege

Hausbesuche
T. 05121/270461
Mobil 0162-9477604

Willkommen Senioren im

Seniorenheim am Theater

Senioren- und Pflegeheim

Teichstraße 23-27
31141 Hildesheim

Tel. (05121) 206900-0
Fax (05121) 206900-0

Café-Restaurant „Nossa Casa“ Portugiesische Spezialitäten

Hildesheim, Peiner Str. 1, Tel. 05121/6971705

Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 18–24 Uhr
So. 12–15 u. 18–24 Uhr
Dienstag Ruhetag

Neu für Senioren!

Wir räumen aus und ein –
hinterlassen ein sauberes Heim.

Arnold & Partner
Maler- und Fliesenarbeiten aller Art
Telefon 05121/9990646

Kommentar

• Noch so kurz den Sommerferien stehen im Rathaus noch wichtige Entscheidungen an, den Bürger und die Bürgerin beschäftigt sehr die Zukunft des Städtischen Krankenhauses, eine harte Auseinandersetzung sicherlich – und so wichtig ...
 • die Probleme der hiesigen Geschäfte – Kein Lindemann, kein Schlegel mehr, die Umstände unserer schweren Zeit fordern ihre Opfer ... da ist mir gar nicht nach einem spitzfinden Gedicht zu Mute – zumal das Wetter im Sommer 2004 ja nun wirklich keine Sommerlaune verbreitet – wie heißt es doch so flapsig aus beruflichem Munde. Schau'n wir mal ... (manchmal ist es gar nicht so fröhlich, ein Ratsherr zu sein) also schau'n wir mal!
 • einen guten fröhlichen Sommer
 Ihr
 Ekkehardt Palandt

Kindertagesstätte Steuerwalder Straße hat noch freie Plätze



Dorothea Hellmann (Mitte) wird von Karin Berenguel und Ulf Knorr herzlich als neue Leitung begrüßt

In der Kindertagesstätte des Deutschen Kinderschutzbundes Hildesheim verfügt für das Kindergartenjahr 2004/05 noch über freie Plätze im Alter von 3 bis 6 Jahren. Die Arbeit in der Einrichtung zeichnet sich durch umfangreiche Erfahrungen im multikulturellen Bereich, da seit 1996 fortwährend mit mehr als 20 Nationen zusammen gearbeitet wurde. Diese erfolgreiche Arbeit wollen die Mitarbeiterinnen gemeinsam mit ihrer neuen Leitung Dorothea Hellmann fortsetzen. Frau Hellmann verfügt als staatlich erkannte Erzieherin und Sozialpädagogin über mehrjährige breitgefächerte Berufserfahrung in Kindertagesstätten und anderen sozialen Einrichtungen. Für Anmeldungen oder Fragen interessierte Eltern steht sie während der Öffnungszeiten zur Verfügung. Insbesondere liegt Frau Hellmann die Sprachförderung am Herzen, mit der allen Kindern der Start in die Schule erleichtert werden soll. Dafür steht eine qualifizierte Fachkraft mit 31 Stunden in der Woche zur Verfügung, die aus Mitteln des Landes Niedersachsen finanziert wird. Es werden gleichfalls deutsche und ausländische Kinder gefördert. Unter Einbeziehung der Eltern werden Kinder einerseits in der Verwendung der deutschen Sprache gefördert, andererseits werden ausländische Kinder aber auch zum Gebrauch ihrer Heimatsprache animiert. Die Kindertagesstätte verfügt über eine Halbtagsgruppe (Betreuungszeit 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie drei

Ganztagsgruppen (8.00 Uhr–16.00 Uhr). In einer Gruppe wird zur Zeit eine Einzelintegration eines Kindes mit Behinderung mit nichtbehinderten Kindern durchgeführt. Außerdem wird in einer Familiengruppe, in der Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahre gemeinsam den Tag verbringen können, insbesondere der belastenden Situation in vielen Familien Rechnung getragen. Anmeldung sind montags bis donnerstags von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr und freitags von 9.00 Uhr bis 15.00 Uhr bei Frau Hellmann möglich.

Prospektverteilung

in und um Hildesheim

**freundlich – zuverlässig
einfach gut**

**Werbeagentur
Axel Fuchs**

Elzer Straße 99 • 31137 Hildesheim • Tel./Fax 239 47

Bildhübsche Zwergkaninchen (Löwe-Angora), 8 Wochen jung, in liebevolle Hände abgeben. Telefon 6 48 84

Sie brauchen

**SCHULBÜCHER
KEIN PROBLEM**

Wir helfen Ihnen. Mit 25 Jahren Erfahrung und guten Kontakten zu den Hildesheimer Schulen.

**ameis
buchecke**

Goschenstr. 31, Hildesheim
Tel 05121/34441, Fax 39006
www.ameisbuchecke.de

Kompetent. Zuverlässig. Auch sonst gute Bücher.

ELDERCARE
MOBILE PFLEGE & SERVICE

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Alle Kassen
- 24h-Hausnotruf

UNSER ANGEBOT:
Hausnotruf
rund um die Uhr
Nur 24,90 Euro/Monat

Gemeinsam mit uns - nach Ihren Wünschen.

Eldercare | Einumer Strasse 19 | 31135 Hildesheim
Tel 05121-98 15 16 | eldercare@web.de

Computerhändler versucht einen Spagath



Inhaber der Firma Wi-Wa-Office ist Waldemar Wincek, deshalb der Firmenname.

Waldemar Wincek studierte Elektrotechnik und legte sein Staatsexamen in Mikrocomputertechnik ab. In Hildesheim ist er seit 1991 tätig, selbstständig nun seit acht Jahren. Schon seit über drei Jahren hat er mit Wi-Wa-Office ein neues Geschäft in der Innenstadt, Eckemecker Straße 37 bei der Andreas-Passage.

Zu den Referenzkunden der Firma zählen die Caritas-Verbände, die GBG, Stadtverwaltung sowie viele kleinere Betriebe aus allen Bereichen. Seit Januar dieses Jahres versucht er die moderne Computertechnik mit den schönen Dingen des Lebens zu verbinden. In diesem Falle handgearbeitete Massivmöbel, Bildhauerei, Glasmalerei und Dekoglassartikel. Vorwiegende Initiatorin dieser Idee

ist Lidia Wincek, die erst seit acht Monaten in Deutschland lebt. In dieser kurzen Zeit hat sie unsere Stadt Hildesheim sehr schnell ins Herz geschlossen. Mit originellen und einzigartigen Möbeln und Kunst, wollte sie etwas dazu beitragen, die Schönheit der Stadt zu unterstreichen. Besondere, handgearbeitete Massivmöbel aus Eiche können aus einem Katalog mit sehr vielfältigem Angebot bestellt werden. Der Laden ist über 100m² groß und ist durch den mittleren Eingang optimal in zwei Bereiche getrennt.

Der Spagath beruht auch auf der schwierigen wirtschaftlichen Lage – man braucht neue Ideen. Alle Interessenten sind herzlich willkommen im Geschäft vorbeizuschauen, sei es mit Computerproblemen oder aus Interesse an den einzigartigen

Wir sind immer für Sie da!
Unser Ambulanter Pflegedienst mit examiniertem Fachpersonal ist Vertragspartner aller Kassen.

Wir bieten:

- Grund- und Behandlungspflege
- Langzeit- und Schwerstpflege
- Pflege nach Krankenhausaufenthalt
- Ausführung aller verordneten Maßnahmen
- genesungsfördernde Maßnahmen
- Sterbebegleitung
- **Sozialberatung**
- Versorgungsdienste
- Haushaltshilfen
- Infusionsbehandlung
- medizinische Fußpflege
- Vermittlung Hausnotruf

BERGERHAUSEN

Fragen Sie uns, denn gute Pflege haben Sie verdient!
Büro Burgstraße 32: (05121) 13 37 83 Mobil: (01 71) 88 09 003

Ihr Frischmarkt Sieler-Bettels GmbH

Ab sofort führen wir auch
Schulartikel in großer Auswahl

Hildesheim • Moltkestraße 22 • Telefon 35461

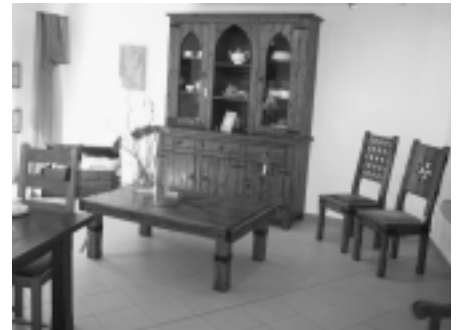
Möbelstücken.

Die private Geschichte des Ehepaares Wincek ähnelt einem Roman, der auch filmt wurde als „E-Mail für Dich“.

Die beiden lernten sich auch auf diesem Wege kennen. Sehr ausgiebig wurde darüber in der polnischsprachigen Zeitung Twoja-Gazeta (Deine Zeitung), herausgegeben in Hannover, berichtet. Diese Geschichte hat mehrere Leserinnen zu Tränen gerührt.

Einen Schicksalsschlag erlitt Waldemar Wincek vor drei Jahren, als seine Ex-Frau aus Krankheitsgründen sich nicht mehr um die beiden Söhne kümmern konnte. Deshalb mietete

Sieben Tage vor dem Einzug und der gleichzeitigen Übernahme der Kinder ist die Mutter Gisela Wincek leider plötzlich gestorben.



Durch die Wohnung direkt über dem Geschäft konnte Waldemar Wincek mit Mühe so als alleinerziehender Vater die Firma neu aufbauen. Die Idee mit den Möbeln kam durch den Kauf der eigenen Möbel für die Wohnung. Die bei vielen Bekannten große Bewunderung hat ihn dazu bewogen, sie in Form einer Galerie mit weiteren Dekoelementen zu präsentieren und jetzt daraus einen zweiten Zweig einzurichten.

Immer auf der Suche nach neuen Kunden im Bereich Computer, Service, wie auch Ausstattungen der besonderen Art, sind zum Beispiel Konferenzräume oder Hotels mit handproduzierten Möbeln auszugestalten.

Somit ist der unübliche Spagath, schönes Ambiente mit moderner Computertechnik zu verbinden, geglückt.

<p>Handgearbeitete Massivmöbel</p> <p>Sommer-Rabat 13%</p> <p>Auf alle bis zum 25.08.04 bestellte Möbel</p>	<p>COMPUTER nach maß</p> <p>HOME - PC Athlon 2400+</p> <p>256MB DDR-RAM Speicher, 80GB Festplatte, 7.200 rpm, 64MB DDR-RAM, AGP Grafikkarte DVD-ROM, 3,5" Diskettenlaufw. Sound 5.1 + Netzwerkk. on Board</p> <p>€ 377,-</p> <p>Weitere Angebote auf Anfrage</p>
	<p>Eckemeckerstr. 37 - 31134 Hildesheim Tel. 05121 888 780 Fax 05121 888 755</p>



er die Wohnung über den Geschäftsräumen in der Eckemecker Straße, was mit freundlicher Unterstützung der GBG möglich wurde.

Tibeterin bereichert die Vielfalt in der Goschenstraße



Nach langer Planung und aufregender „Einkaufstour“ durch Indien und Nepal, bei der Geschäftsbeziehungen aufgebaut und vertieft werden konnten, wurde das Tibet-Lädchen in der Goschenstraße von einem tibetischen Mönch in einer kleinen Zeremonie geweiht und eröffnet. Seit April finden Sie hier einzigartige schöne und nützliche

Dinge aus der fernöstlichen Welt.

Neben Schmuck, Kunst und Statuen reicht das umfangreiche Sortiment über Bücher und CDs bis hin zu Textilien und Klangschalen.

Wenn Ihre Geschenke das nächste Mal etwas individueller ausfallen sollen, schauen Sie einfach mal vorbei!

Offizieller Veranstaltungskalender der Stadt Hildesheim

01.07.
„Skate Night“ (21.00-22.30 Uhr)
Innerstädtische Rundstrecke mit Start und Ziel beim Arbeitsamt Hildesheim
Veranstalter: Agentur Soulstyle GmbH
Ansprechpartner: Fr. Feldner, Hr. Rehbock
Tel: 05 11/35 38 981

02.07.
Kinder- und Familienfest der Gewerkschaft der Polizei
(14.00 Uhr) attraktives Programm mit Hüpfburg, Kletterfelsen und einer Präsentation des Bundesgrenzschutzes
Veranstalter: Gewerkschaft der Polizei
Ort, Angoulemeplatz
Tel 0 53 26/34 04

02.-04.07.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“ Das Hildesheimer

Rosenfest
Konzerte, Kleinkunst, Musik, Theater und zahlreiche Informationsstände in der gesamten Innenstadt
Erleben Sie u.a. das Duo Bacara, die Duftwerkstatt auf dem Platz An der Lilie beim großem Knax-Kinderfest und das Märchen „Dornröschen“.

03. 07.
Rosen Kunst & Kulturmeile in der Osterstraße, am 04.07. Serenadenkonzert des Stadttheaters auf dem Marktplatz (geplant verkaufsoffener Sonntag).
Tel: 0 51 21/1 79 8-0

03./04.07.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“ „Farben finden, Blumen binden“, **Ausstellung der Hildesheimer Floristen**
Ort: Andreas-Passage



Tibet-Lädchen
Präsente und vieles mehr...

Inh. Tsering Youdon-Haller
Goschenstraße 54
D-31134 Hildesheim
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-19 Uhr • Sa 9-14 Uhr
www.tibet-laedchen.de

Fon +49-179-8608355
Fax +49-5121-62543
E-Mail youdon20@aol.com

Med. Fußpflege

Podologie (staatl. anerkannt)

S. Schünemann

Einumer Str. 16
31135 Hildesheim
Tel.: 0 51 21 / 51 47 40

Termine nach Vereinbarung



Römer & Seidel

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen
Junkers Vertragskundendienst
Gasgerätewartungen

Immengarten 2 • 31134 Hildesheim
Telefon 051 21/373 89

03.07.-03.08.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“ Fotoausstellung: „Von Rosen und Gärten“ Die Initiative Rosenstadt Hildesheim e.V. zeigt die Faszination der Natur in außergewöhnlichen Bildern. Ort: **Rathaushalle**
Veranstalter: Initiative Rosenstadt Hildesheim e.V.

03.07. 2.
Marienroder Klosterkonzert
Ort: Marienroder Kloster
Veranstalter: Kulturgipfel
Ansprechpartner: Herr Gnauert
Tel: 0 89/71 04 97 80
oder 01 70/8 91 32 69

06.07.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“
„Die Hildesheimer Rose – eine unendliche Geschichte“. Stadtführungen für Kinder und Jugendliche von 8-12 Jahren (14.00 Uhr)
Treffpunkt: Im Domhof am Bernwardsdenkmal
Tel: 0 51 21/17 98-0

07.07.
Zeugnissfete
Ort: Platz An der Lilie

Veranstalter: Jugendamt Hildesheim

07.08.07.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“. Ausstellung der Floristenprüfungsarbeiten (18.00 Uhr)
Die Auszubildenden der Hildesheimer Floristen zeigen ihre Prüfungsarbeiten
Ort: Rathaushalle
Tel: 0 51 21/1 79 8-0

10.07.
Sommernacht der Universität (20.00 Uhr)
Ort: Domäne Marienburg
Veranstalter: Universität Hildesheim
Tel: 0 51 21 833-102

10.07.
Cabaret (Premiere) (19.30 Uhr)
Musical
Ort: Stadttheater
Tel: 0 51 21/16 93-0

10./11.07.
Kulturmarkt in Derneburg
Ansprechpartner: Herr Könneke
Tel: 0 51 21/7 50 94 52

15.07.
„Skate Night“ (21.00-22.30

Kommentar

Schmetterlinge auf der Trasse?



Infolge des Vorschlages zur Ausweisung eines FFH-Gebietes auf der Trasse der Nordumgehung kommt es nunmehr zu einer Abwägung zwischen dem Flugverhalten von Schmetterlingen im Bereich der geplanten Nordumgehungstrasse und den Verkehrsanforderungen und Gegebenheiten in der Hildesheimer Innenstadt, genau gesagt im Bereich der Kaiserstraße! Kann das sein?

Peter Pfeiffer
stellv. Vorsitzender des Ausschusses für Stadtentwicklung, Bauen, Umwelt und Verkehr

Uhr) Innerstädtische Rundstrecke mit Start und Ziel beim Arbeitsamt Hildesheim
Veranstalter: Agentur Soulstyle GmbH, Hr. Rehbock
Tel: 05 11/35 38 981

17.07.
Hildesheimer Orgelspaziergang. Jeder Orgelspaziergang bietet die Gelegenheit Hildesheimer Kirchen und ihre Orgeln kennen zu lernen

Ort: St. Lambertikirche (14.00 Uhr), St. Godehard (15.00 Uhr), Heilig Kreuz (16.00 Uhr)
Treffpunkt: St. Lambertikirche (14.00 Uhr)

17.07.
real,- Straßenfußball Cup 2004 (10.00-15.00 Uhr)
Ort: Parkplatz des real,- SB Warenhauses, Cheruskerring 26
Tel: 0 28 23/4 19 99-0

24.-25.07.
Flohmarkt
Veranstalter: Satwinder Singh Bassi
Ort: Volksfestplatz
Tel: 0511/43 827 61

29.07.
„Skate Night“ (21.00-22.30 Uhr) Innerstädtische Rundstrecke mit Start und Ziel beim Arbeitsamt Hildesheim
Veranstalter: Agentur Soulstyle GmbH
Ansprechpartner: Fr. Feldner, Hr. Rehbock

Tel: 05 11/35 38 981
30.07.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“ (16.00 Uhr)
Tausend Jahre – Tausend Rosen. Begleiten Sie unsere Stadtführergilde zu den Wurzeln des Tausendjährigen Rosenstocks
Treffpunkt: Im Domhof am Bernwardsdenkmal
Tel: 0 51 21/1 79 8-0

03.08.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“
„Die Hildesheimer Rose – eine unendliche Geschichte“ Stadtführungen für Kinder und Jugendliche von 8-12 Jahren (14.00 Uhr)
Treffpunkt: Im Domhof am Bernwardsdenkmal
Tel: 0 51 21/1 79 8-0

06.08.
„Hildesheim – Im Zeichen der Rose“
Führung durch den St. Magdalengarten und das Rosarium (15.00 Uhr)
Telefonische Voranmeldung: 0 51 21/2 32 27

07.08.
Hildesheimer Orgelspaziergang
Jeder Orgelspaziergang bietet die Gelegenheit Hildesheimer Kirchen und ihre Orgeln kennen zu lernen
Ort: St. Andreaskirche (14.00 Uhr), Dom (15.00 Uhr), St.

Michaeliskirche (16.00 Uhr)
Treffpunkt: St. Andreaskirche (14.00 Uhr)
07./08.08.

M'era Luna Wave-Gothic-Veranstaltung Ort: Flugplatz Hildesheim
Tel: 040/85 38 88 20
09.-13.08.

Sommercamp in der Jo-Wiese Ort: Freibad JO-Wiese
13.08.

Beginn der Olympischen Spiele
13.-15.08.

Chanson und Lied Festival Ort: Marktplatz
Veranstalter: Hotel Le MBridien, Stadtparkasse und Universität Hildesheim
Tel: 0 51 21/3 00-0
13./14.08.

19. Laurentiustage der Köche
Ort: (13.08. Halle 39 geschlossene Gesellschaft), (14.08. 9.45 Uhr Marsch der Köche durch die Altstadt zur St. Andreaskirche, 12.00 Uhr gemeinsames Mittagessen auf dem Marktplatz)
Veranstalter: Berufsfachverband der Köche 8 Umland e.V. von 1958
Tel: 0 51 21/6 52 25
13.-15.08.

EVI-Beachvolleyball

Cup 2004 (vorläufiger Ort: Platz An der Lilie

Termin:
Veranstalter: X-Zone Sportmarketing GmbH
Tel: 0 51 21/32 08 05
14./15.08.

Motorsportveranstaltung
Veranstalter: Hildesheimer Automobil-Club e.V.
Ort: Volksfestplatz
20.08.

ABBA-Night (20.30 Uhr)
Ort: Jo-Wiese Ansprechpartner: Herr Gnauert
Tel: 0 89/71 04 97 80

21.08.
Italienische Nacht (20.30 Uhr)
Ort: Jo-Wiese Ansprechpartner: Herr Gnauert
Tel: 0 89/71 04 97 80

21.-22.08.
Flohmarkt
Ort: Volksfestplatz
Veranstalter: Wilhelm Erdmann /Wolfenbüttel

22.08.
Konzert des Reservistenmusikzuges Niedersachsen „Aktion Tschernobyl“
Ort: Marktplatz
Veranstalter: Aktion Tschernobyl-Hildesheim e.V.
Tel: 0 51 2113 25 16

cut DESIGN HAARSTUDIO
Ellen Pauer – Friseurmeisterin
Ellen Pauer und Team
Luisenstr. 1 • 31141 Hildesheim • ☎ 051 21/3 59 44 • Fax 3 59 53

Wenn es um qualifizierte Tischlerarbeiten geht

MACHENS
Bau- und Möbeltischlerei
Die Tischlermeister seit 1877

Der Fachbetrieb für Türen- und Fensterbau, Sanierung und Innenausbau

31141 Hildesheim, Steingrube 31, Tel. (0 51 21) 3 90 47

Köhler

Polsterarbeiten - Gardinen - Rollos - Jalousien

W. Holze

Raumausstattung

31141 Hildesheim

Teichstraße 41

Tel: 05121-518136

Fax 05121-512253

Mobil 0177-5062576

E-mail: HWRaum@aol.com



**Deutscher Kinderschutzbund
feiert am 14. August 2004**



Gesucht: Interessierte Vereine, Verbände und Einzelpersonen. Der Deutsche Kinderschutzbund möchte am 14. August 2004 auf dem Ottoplatz (Ottostraße/ Ecke Heinrichstraße) in der Zeit von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr einen bunten Nachmittag für Kinder und Erwachsene anbieten und sucht dafür noch Mitstreiter. Geplant sind

Spiel- und Bastelstände, ein Kuchenbuffet, Waffelstand und Herzhaftes vom Grill. Wer Lust hat sich, mit Mit-Mach-Aktionen für Kinder und Erwachsene oder einem Verpflegungsstand zu beteiligen, kann sich ab sofort unter **51 02 94 bei Ulf Knorr** melden. Er nimmt auch Ihre Fragen, Anregungen und Wünsche dankbar auf.



**Schenken Sie dem Staat
nicht zuviel Steuern
Das neue Steuersparprojekt von
Nobbi's Tabakwelt**



Der Preis bleibt bei Elixir

18 Stück 2,90 €

**Ist zwar nicht das Lebenselixyr,
schmeckt aber trotzdem**

Nobbi's Tabakwelt

Telefon 05121/38046 - Kaiserstraße 38/Ecke Almsstr.

Öffnungszeiten Mo-Sa 7-19 Uhr

AWO:

**Offene Sprechstunde für junge
Migrantinnen und Migranten**

- Jugendmigrationsdienste (JMD) berät im Torhaus -
Wie jeden Dienstag bietet der Jugendmigrationsdienst (JMD) des AWO Kreisverband Hildesheim-Alfeld (Leine) e.V. auch am 08. Juni 2004 von 09-12 und von 15-18 Uhr eine offene Sprechstunde für junge Migrantinnen und Migranten an.

Jugendlichen, die aus einem anderen Land kommen und zwischen 12 und 27 Jahren alt sind, bietet der Jugendmigrationsdienst (JMD) während dieser Zeit Hilfe, Unterstützung und Beratung u.a. bei persönlichen Fragen und Problemen, bei Fragen zu Schule, Ausbildung und Beruf und bei behördlichen Angelegenheiten (z.B. beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen).

Nach Vereinbarung sind Beratungstermine auch außerhalb der offenen Sprechstunden möglich. Die Beratungsstelle befindet sich im „Sozialen Zentrum im Torhaus“, Osterstraße 39A, 31134 Hildesheim. Zu erreichen ist die Beratungsstelle auch per Telefon (05121/19 00 21), per Fax (05121/179 00 11) und per Email (kuehn@awo-hi.de). Ansprechpartner ist der Integrationsberater Jens Kühn.



GLASBRUCH?

**... GLASEREI GARMS
die Glaserei in der Oststadt**

TEL.: 3 69 31 Fax 3 69 33

Reparaturen • Isolierglas • Spiegel • Glasverkauf
Klaus Garms, Glasermeister, Kampstraße 4 und Roonstraße 16